

# STM

San Telmo Museoa

## BAZKIDEA SOCIO/A

ZATOZ ZUGANA VEN A VERTE



SAN TELMO MUSEOA

## BAZKIDEA SOCIO/A

Ongi etorria eman eta SAN TELMO MUSEOAn jarrita daukazun konfidantza eskertu nahi dizugu.

Aurrerantzean, SAN TELMO MUSEOko txartelaren deskontu eta zerbitzuez gozatu ahal izateaz gain, abantaila berezi hauek ere eskaintzen dizkizugu:

Queremos darle la bienvenida y agradecer la confianza depositada en el MUSEO SAN TELMO.

Desde este momento, además de beneficiarse de descuentos en la programación y los servicios de la tarjeta del MUSEO SAN TELMO, podrá disfrutar de las siguientes ventajas exclusivas:

15€

## BAZKIDEA

- Doako sarrera museoan eta aldi baterako erakusketetan.
- Gonbidapena aldi baterako erakusketen inaugurazioetarako.
- Gonbidapena ekitaldi berezietarako.
- %10 eko deskontua eta lehentasuna jarduera, kurso eta tailer didaktikoetan izena ematerakoan.
- %10 eko deskontua museoko bisitaldi gidatu eta ibilbide tematikoetan.
- Museoren Jarduera Programaren bidalketa (e-mailez).
- %10 eko deskontua museoak ekoiztutako aldi baterako erakusketen katalogoetan.

Museoko abantaila hauek txartela egiten den urteko abenduaren 31 bitartean izango dira indarrean. Txartela urtez urte berritu ahal izango da.

## SOCIO/A

- Acceso gratuito al museo y a las exposiciones temporales.
- Invitación a inauguraciones de exposiciones temporales.
- Invitación a actos especiales.
- Descuento del 10% y prioridad en la inscripción a actividades, cursos y talleres didácticos.
- Descuento del 10% en las visitas guiadas e itinerarios temáticos del museo.
- Envío del Programa de Actividades del Museo (por e-mail).
- Descuento del 10% en el catálogo de las exposiciones temporales de producción propia.

Estas ventajas del Museo San Telmo tienen validez hasta el 31 de diciembre del año en curso. La tarjeta se podrá renovar anualmente.

160€

## BAZKIDE BABESLEA

## SOCIO/A PROTECTOR/A

- Doako sarrera museora eta aldi baterako erakusketetara, lagun batekin.
- Museoren Jarduera Programaren bidalketa (e-mailez).
- Aldi baterako erakusketen inaugurazioetarako gonbidapena, lagun batekin.
- Aldi baterako erakusketen katalogoa opari gisa, museoaren argitalpena denean.
- Ekitaldi berezietarako gonbidapena, lagun batekin.
- 2 bisita gidaturako gonbidapena, lagun batekin.
- % 10 eko deskontua Museoren jarduera eta argitalpenetan.

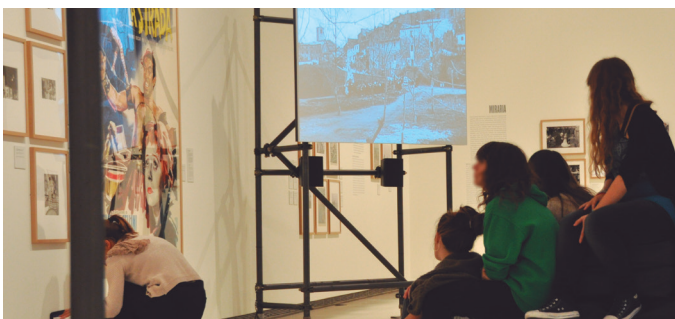
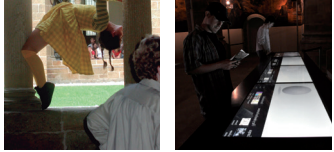
- Acceso gratuito al museo y a las exposiciones temporales con acompañante.
- Envío del Programa de Actividades del Museo (por e-mail).
- Invitación a inauguraciones de exposiciones temporales con acompañante.
- Obsequio de catálogo de exposición temporal, cuando sea publicación del Museo.
- Invitación a actos especiales con acompañante.
- Invitación a 2 visitas guiadas con acompañante.
- Descuento del 10% en actividades y publicaciones del Museo.

Museoko abantaila hauek txartela egiten den urteko abenduaren 31 bitartean izango dira indarrean. Txartela urtez urte berritu ahal izango da.

Estas ventajas del Museo San Telmo tienen validez hasta el 31 de diciembre del año en curso. La tarjeta se podrá renovar anualmente.

SAN TELMO MUSEOA-DONOSTIA KULTURA txartelek dituzten abantailaz informazio zabalagoa nahi izanez gero gure web gunera jo dezakezu, [www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus), edo **943 481 580** telefonora deitu.

Si desea ampliar la información acerca de las ventajas de la tarjeta SAN TELMO MUSEOA -DONOSTIA KULTURA no dude en consultar nuestra web [www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus) o llamar al **943 481 580**.



**SAN TELMO MUSEOko bazkide egitearekin batera,**  
**DONOSTIA KULTURAKo bazkide ere izango zara, eta ondorioz dagozkion**  
**zerbitzu eta deskontuak ere izango dituzu.**  
**Al hacerte socio/a de SAN TELMO MUSEOA, también serás socio/a de**  
**DONOSTIA KULTURA y disfrutarás de los correspondientes descuentos y servicios.**

Informazio gehiago Para más información:  
**E-mail: dktxartela@donostia.eus Tel. 943 48 11 50**

**BAZKIDEA**  
**SOCIO/A**



**BAZKIDE BABESLEA**  
**SOCIO/A PROTECTOR/A**



**Izenematea burutzeko honakoa aurkeztu**  
**behar da:**  
**NAN**  
**Donostia Kulturako Bazkide Karneta**  
**(baldin baduzu)**

**Para formalizar la inscripción es**  
**necesario presentar :**  
**DNI**  
**Carnet socio/a Donostia Cultura**  
**(si dispone)**

**DATUEN BABESA**

Datuak babesteko indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera, jakinarazten da formulario honen bidez bidutako datu pertsonalak Donostiako Udalak tratatuko dituela, eta Donostiako Udala izango dela tratamenduen arduraduna. Edonola ere, Donostia Kulturak kudeatuko ditu datuak duen enkaratu gisa medio. Datuen tratamenduari helburua Donostia Kulturako bazkideei buruzko informazio pertsonala kudeatzeko da.

Tratamenduarien zilegatasun-oinarria Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren 6.1.e) artikulua da: tratamendua beharrezkoa da interes publikoan egindako misio bat betetzeko edo tratamenduarien arduradunari emandako botere publikoak betetzeko: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea eta Euskadiko Toki Erakunde berruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea.

Tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar den berbaraz gordin diru bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor ditezkeen erantzukizunak zehazteko. Artibxo eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutako aplikagarri izango da.

Ez da aurrekusten hirugarrenentzako datu-jakinarenzik, ez eta hirugarren herrialde edo nazioarteko erakundeentzako transferentziarik ere, legeko betebeharragatik izan ezik.

Ukitutako pertsonen datuak ikusi, zuzendu eta ezabatzeko eskubideak erabili ditzakete, baita datuak babesteko indarrean dagoen araudian jasotako beste eskubide batzuk ere, bidezko demean, Donostia Cultura EEPren aurrean. Erregina Eregentzea, 8, 20005 - Donostia. Eskubideak erabiltzean behar bezala zaindu edo atzeratu behar dira, erreklamazioa aurkeztu ahal izango da Datuak Babesteko Euskal Bulegoan. Helbidea: Tomas Zumarraga Dohatsuaeren kalea 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz. Hala ere, lehen auzialdian, erreklamazioa aurkez daitezke Donostiako Datuak Babesteko Ordezkariri: dbo@donostia.eus.

**EUSKADIKO IRAKURKETA PUBLIKOKO SAREA**

Interesatuak ematen dituen datuak "Liburutegi Publikoen Katalogoa" izeneko fitxategiaren barnean sartuko dira. Horren helburua da, mailaguen eta liburutegiaren ezagutzaren kontrola izateaz gain, liburutegiaren erabilera eta estatistikaren adierazle gisa erabiltzea, liburutegi zerbitzuen hedapena barne. Bere erantzulea Eusko Jaureritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailako Kultura Ondarearen Zuzendaritza da. Datuak Toki Administrazioari lagatu ahal izango zaizkio, Euskadiko Irakurketa Sare Publikoak garatzen duen 11/2007ko Legeak ezarritakoari jarraituz, eta administrazio horrek bere eskumenen dagokien datuak erabili ahal izango ditu. Datu Pertsonalen babeterako abenduaren 13ko 15/1999 Legeari men eginez (BOE, 1999ko abenduaren 14a, 298 zk.).

Aipatutako 15/1999 Lege Organikoaren arabera, datu-lagatzaileak edozein momentutan izango ditu datuak sartzeko, zuzentzeko, deuseztzeko eta aurka egiteko eskubideak, arazak ezartzen dituzten jarraituz eta helbide bonetara zuzenduz: Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sala-Arabiade Juridikoaren eta Zerbitzuen Zuzendaritza, Donostia-San Sebastián kalea, 1- 01010 Vitoria-Gasteiz.

Halaber, datuen kalitatearen printzipioa bermatzeko, jakinarazten zaizu, Eusko Jaureritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura sailako Kultura Ondarearen Zuzendaritzak Donostia Kulturari Euskadiko Irakurketa Publikoko Sareko beste edozein liburutegitan egindako datu-aldaketari berri emango diola.

**PROTECCIÓN DE DATOS**

Según lo establecido en la vigente normativa de protección de datos, se informa que los datos personales recabados a través del presente formulario, serán tratados por el Ayuntamiento de San Sebastián, que actuará como Responsable del Tratamiento, siendo la información gestionada por Donostia Cultura en su condición de encargado del tratamiento. La finalidad del tratamiento será la gestión de la información personal relativa a los socios de Donostia Cultura.

La base de licitud del tratamiento es el artículo 6.1.a) del RGPD; el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local y Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

No están previstas comunicaciones de datos a terceros, ni transferencias a terceros países u organizaciones internacionales, salvo obligación legal.

Las personas afectadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, así como otros contemplados en la vigente normativa de protección de datos, cuando proceda, ante Donostia Cultura E.P.E. en C/ Reina Regente, 8, 20005 - Donostia / San Sebastián. Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendido o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos, Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz. No obstante, en primera instancia, podrá presentar reclamación ante el Delegado de Protección de Datos de Donostia / San Sebastián: dbo@donostia.eus

**RED DE LECTURA PÚBLICA DE EUSKADI**

Los datos aportados por la persona interesada se incluirán en un fichero denominado "Catálogo de bibliotecas públicas" cuya finalidad es el control de los préstamos y del conocimiento de las bibliotecas, además de servir como indicadores de rendimiento de las bibliotecas y estadísticas, incluyendo la difusión de servicios bibliotecarios. Su responsable es la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco. Estos datos podrán ser objeto de cesión a la administración local con el fin de dar cumplimiento a lo establecido por la ley 11/2007, que desarrolla la Red de Lectura Pública de Euskadi, utilizando éstos los datos conforme a sus competencias y con pleno respeto a la Ley 15/1999, de 15 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (B.O.E. no 298, de 14 de diciembre, de 1999).

En cumplimiento de lo dispuesto en la citada Ley Orgánica 15/1999, el titular de los datos podrá en cualquier momento, ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura - Dirección de Régimen Jurídico y Servicios, C/ Donostia - San Sebastián, nº1 - 01010 Vitoria-Gasteiz.

Asimismo, le informamos que, a fin de garantizar el principio de calidad de los datos, la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco comunicará a Donostia Kulturari las modificaciones de datos que las/los socios/as de Donostia Kulturari realicen en cualquier biblioteca de la Red de Lectura Pública de Euskadi distinta de las bibliotecas de Donostia Kulturari.

**TXARTEL ESKAERA SOLICITUD DE TARJETA**

**TXARTEL MOTA TIPO DE TARJETA**

**15 €**

BAZKIDEA SOCIO/A

**160 €**

BAZKIDE BABESLEA SOCIO/A PROTECTOR/A

**Txartel pertsonal eta besterenezina Tarjeta personal e intransferible**

**NORBERAREN DATUAK DATOS PERSONALES**

Izena Nombre .....

1. Deitura 1º Apellido .....

2. Deitura 2º Apellido .....

Jaioteguna Fecha de nacimiento ..... NAN DNI .....

Helbidea Domicilio .....

Zkia. Nº ..... Esk. Esc. .... Solairua Piso ..... Letra .....

Herria Población ..... P.K. C.P. ....

Tel. ....

**BORONDATEZKO DATUAK DATOS VOLUNTARIOS**

Email .....

Sexua Sexo ..... Lanbidea Ocupación .....

Euskara maila Conocimiento de euskara:  Ondo Bien  Nahikoa Bastante  Ez ez Nada

**SAN TELMO MUSEOAREN INFORMAZIOA INFORMACIÓN DEL MUSEO SAN TELMO**

Jaso nahi al duzu San Telmo Museoa-ren ekitaldiei buruzko informazioa?  
 ¿Quiere recibir información de las actividades del Museo San Telmo?

Email : .....  Ez dut jaso nahi No quiero recibirla

**DONOSTIA KULTURA AGENDA**

Hileroko agenda jaso nahi duzu? ¿Le interesa recibir la agenda mensual?

Email : .....  Ez dut jaso nahi No quiero recibirla

**ORDAINKETA MOTA FORMA DE PAGO**

Eskudirutan Efectivo

Banku helbideratzea: k/k Domiciliación bancaria: c/c

IBAN

Sinadura Firma: ..... Data Fecha: .....

Diseñina Diseño: www.tps.eus / Argazkiak: Fotografías: Oskar Moreno © STM

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

SAN TELMO MUSEOA, Zuloaga Plaza, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián

